苏轼（1037年—1101年），字子瞻，号东坡，北宋绍圣四年（1097年）四月被贬为琼州别驾、昌化军安置，谪居海南儋州三年，除教化百姓，著书立说，开启海南人文之盛外，还主张汉黎平等，爱黎、和黎、抚黎，与儋州黎民同乐，为宋代黎族记录了宝贵史料。

苏轼居儋结『黎』缘

饮『东坡之寿』食『黎人之芹』

史志琼崖

■ 乔红霞

民国十年（1921年）金拱北临东坡居士像。 浙江图书馆藏

东坡《自题金山画像》曰：“心似已灰之木，身如不系之舟，问汝平生功业，黄州惠州儋州。”这首诗不少人误解为苏东坡的自嘲，认为东坡谪居海南荒僻之地，能活着就是万幸，还能建立什么功业？事实不然。当我们仔细研究明刻本《宋苏文忠公居儋录》等东坡海南古籍，结合黎族史料，发现东坡先生建立的黎族功业，卓越伟大。

清代康熙三十八年（1699年）《施注苏诗》里的《东坡先生笠屐图》。 国家图书馆藏

东坡笔下的宋时儋州
民黎杂揉，屠沽纷然

60多岁的苏东坡贬谪儋州时，已经历过宦海沉浮，他在杭州、徐州、黄州、惠州等地的功业，他的学识和诗词书画，均已名扬天下。被放逐儋州后，生活更加孤寂，环境更加艰苦，食无肉，出无舆，居无屋，病无医，冬无炭，夏无泉。东坡致信友人，说“初至，僦官屋数椽，近复遭迫逐，不免买地结茅，仅免露处，而囊为一空”，苏辙也写道：“昌化非人所居，食饮不具，药石无有，初僦官屋以庇风雨，有司犹谓不可，则买地筑室，昌化士人畚土运甓以助之，为屋三间。”在儋州读书人的帮助下，东坡得以有遮风避雨的桄榔庵。

东坡说海南风土极善，人情不恶。元符二年己卯（1099年），是东坡来海南的第三个年头，这里的人和东坡已经十分熟悉。上元夜，儋州几个老书生，到桄榔庵邀东坡夜游儋耳城，“良月嘉夜，先生能一出乎？”东坡欣然从之，“步西城，入僧舍，历小巷。民黎杂揉，屠沽纷然”，归来时夜已三更。小坡苏过已经打鼾熟睡。东坡放杖自笑，笑韩愈说的钓鱼无得，更欲远去，亦笑韩愈不知：走海者未必得大鱼。这则轶事见于东坡的《书上元夜游》（又名《儋耳夜书》），正月十五良宵佳节，东坡与海南数位书生兴致盎然，巡游儋州，步、入、历、（见）“民黎杂揉，屠沽纷然”，这道繁荣的市井风景，经过东坡以文字铺垫，仿佛穿越过小巷，见到了桃花源，豁然开朗，心情愉悦。近千年来《书上元夜游》描绘的儋州正月十五夜景，随着东坡文学词章的节拍，进入广大读者的心田。东坡谪居儋州时“民黎杂揉，屠沽纷然”的社会生态，也被黎族文化学者作为宋代海南州县府控制地区、以汉族为主要居民的地区，有部分熟黎居住的佐证史料。

东坡爱黎赞黎
首创“黎人之芹”一词

宋代海南黎族，分为熟黎和生黎，熟黎会黎语和汉语，与汉族人居住在一起；生黎居住在黎母山深处，不通汉语，基本不与汉人往来，他们没读过儒家经典、不关心外界的荣辱，却保持着人性的淳朴和善良。东坡《和陶〈拟古〉九首》第九首“黎山有幽子”写的是一位居住在深山的黎族青年，他背着木柴到儋州集市上售卖，遇到了落寞的苏东坡。“黎山幽子”外貌看起来枯槁但神气完好，他不曾读过诗书，也不知孔子和颜回，只是个卖柴的樵夫，东坡峨冠博带、饱读诗书、屡遇贬谪、心情低落，是位被朝廷打压的知名官员兼文学家。两人萍水相逢，语言不通，文化落差巨大，但两人心心相通，互相关爱，“黎山幽子”惊奇地欣赏东坡的儒家服饰，慷慨地送他黎人织造的吉贝布，叮嘱他“海风今岁寒”，要注意保暖。东坡先生感慨天色已晚，鸟兽已归，而“黎山幽子”的家，在高远的孤云深处，山高林密，望着他渐渐远去的背影，直担心他路途上的安全。全诗描写的是东坡和“黎山幽子”在儋州集市相遇相惜，始于自然，源于本真，超越了文化和语言的心灵交流，体现了黎族青年和东坡共有的真诚、善良和智慧。

以“黎人之芹”媲“东坡之寿”，是东坡的发明。东坡笔下有黎母山的奇峰、飞泉、舞鹤，有黎族儿童、少女和青年……但是最令人感佩的是东坡创造的词汇“黎人之芹”。

《沉香山子赋》里东坡对儋崖沉香推崇备至，称赞它“超然而不群”，如果把它置于几案之上，幽香满室，氤氲无穷。东坡在向苏辙推荐儋崖沉香时，还运用了通感修辞，以“盖非独以饮东坡之寿，亦所以食黎人之芹”为沉香山子增加文化创意。“黎人之芹”一词，首次把黎族人民的情智，友好且准确地表达，体现了东坡作为政治家兼文学家的伟大心胸，真正把黎族放在可敬可爱的文化高度，超越了历代封建文人的悯黎情结。

超前的民族平等意识
“华夷两樽合，醉笑一欢同”

东坡认为不论汉族还是黎族，都是平等的中华百姓。他撰写《和渊明<劝农>诗（有序）》曰：“咨尔汉黎，均是一民。鄙夷不训，夫岂其真。怨忿劫质，寻戈相因。欺谩莫诉，曲自我人。”劝导汉族百姓和黎族百姓，平等相处，辛勤劳作，不要游戏斗殴，耽误农时。如果真出现了矛盾，理亏的首先是汉族百姓。因为汉族接受过儒家教育，首先应该遵守礼法，不应贪图利益，惹起是非。否则就“投之生黎，俾勿冠履”，换位思考，就可以理解黎族的艰辛。

东坡和黎族亲如一家。黎子云是东坡在儋州请奇问俗的好朋友，东坡把他比作自己早年的恩师欧阳修。他初访黎子云，“野径行行遇小童，黎音突语说坡翁”；再访黎子云及其兄弟，“总角黎家三小童，口吹葱叶送迎翁”。昌化军使张中倡议建设一处交游之所，黎子云拿出自家的园池，东坡积极出资赞助并命名为“载酒堂”，也即苏过《论海南黎事书》所讲的乡校。东坡诙谐地把传道授业比作钓鱼，东坡先生钓得“人鱼两忘返”。大家听东坡讲学，乐而忘归，东坡先生也愿学习鴃舌的黎语，把自己变成黎母民。

元符二年冬至日，东坡与诸生一起饮酒，在座的有符林老秀才，有远道而来的朋友吴远游，他和大家以诗、书、酒相娱，写下了“华夷两樽合，醉笑一欢同”的著名诗句。

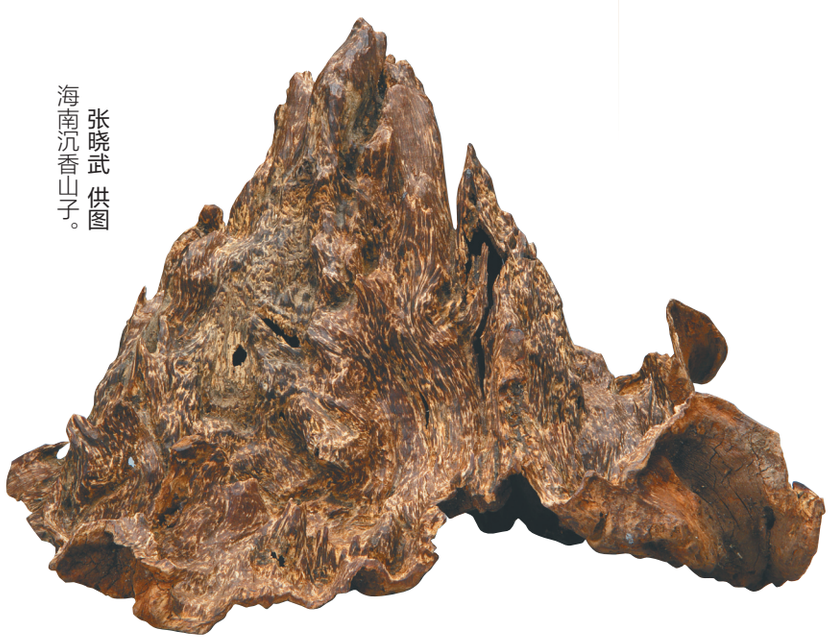
东坡十分重视抚黎策略。在儋州，他写诗三首，送别昌化军军使张中，称赞他是“海国奇士”，“久安儋耳陋，日与雕题亲”。元符三年（1100年）东坡北归，至徐闻时，撰《伏波庙记》曰：“自北而南洗汝胸，抚循民夷必精通。自南而北端汝躬，屈伸穷达常正忠”。东坡抚循民夷的主要策略是顺应习俗，潜移默化。如海南的沉香，主要产自黎区，汉人要买沉香，只能用牛与黎人交换，然而黎人得到牛后，经常用以治病，治病方法是杀牛祭祀驱邪。东坡建议保护耕牛，就书写了柳宗元《牛赋》，赠琼州僧人道赟，让他帮助讲解。丹阳（今属江苏）的葛延之来儋州向东坡请教作文之法，东坡告诉他儋州有数百家住户，大家所需物品，都从市场得来。但是不能白拿，必须通过一件物品才可拿回自己用。这件物品，就是钱。作文也是这样。天下的事，散在经、子、史中，不可随意乱取，也必须通过一件物品来取，然后才能为己所用。这件物品，就是意。所以是“不得钱不可以取物，不得意不可以明事”，葛延之听后，认真地把这条东坡语录书写在衣服的佩带上，伴随他穿行于儋州街区。

东坡居儋期间，正是海南黎区道路阻隔时。在海南侍奉父亲的苏过，受东坡早年对少数民族“治之以不治”策略的影响，在充分了解黎族父老民言的基础上，分析了海南黎事，驳斥了以往不切实际的建议，提出对黎族实行自治的策略，对后世颇有启发。

东坡与黎族结下了深情厚谊，将到广州时，海南的蛮唱黎歌，仍然余音袅袅，回响在他耳边。“携儿过岭今七年，晚途更着黎衣冠。白头穿林要藤帽，赤脚渡水愁花缦。不愁故人惊绝倒，但使俚俗相恬安。”东坡北归不久，海南生黎争相归附宋王朝。

苏东坡以远见卓识解读黎族，以文学天才描绘黎族，他爱黎、和黎、抚黎的思想和实践，教化了黎族百姓，促进了民族团结。他笔下的黎族先民淳朴友善、智慧且有情趣，可解东坡危难，可与东坡对谈。苏轼赠送海南沉香，给他亦师亦友的弟弟苏辙，贺六十岁生日，用食“黎人之芹”和饮“东坡之寿”并提，赋予深情。

（作者系海南省图书馆东坡文献研究与保护领导小组副组长、研究馆员）



张晓武 供图

海南沉香山子。

清斋净溲桄榔面

■ 纪习尚

史籍典录

桄榔，是一种生长于岭南大地的高大乔木。桄榔面，是由桄榔木的髓心制成的淀粉类食品。现在，了解桄榔面的人已经不多，但在古代，它不仅是本草类专著、地方志书中的常客，也是众多文人墨客吟咏的对象。

要说桄榔面，不能不先说桄榔。宋代周去非的《岭外代答》称其“木似棕榈，有节如大竹，青绿耸直，高十余丈。有叶无枝，荫绿茂盛，佛庙神祠，亭亭列立如宝林然。结子叶间，数十穗下垂，长可丈余。翠绿点缀，有如缨络，极堪观玩”。按现代分类学，桄榔是棕榈科桄榔属常绿乔木，有山椰子、砂糖椰子、糖棕、姑榔木、面木等诸多名称。

桄榔分布在广东、广西、云南、海南等地，在古代诗人的眼中，它就是南国的标志。大中元年（847年），唐代政治家、文学家李德裕被贬谪潮州，很快又被贬为地处今海口的崖州司户。路途中，他时常见到一种高可达十丈、直径二三尺，树干顶端簇生着巨大羽状叶片的植物。对于生长在中原的李德裕来说，这种乔木给了他巨大的视觉冲击。颇有感触的李德裕将其写入《谪岭南道中作》：“岭水争分路转迷，桄榔椰叶暗蛮溪。愁冲毒雾逢蛇草，畏落沙虫避燕泥。”桄榔带给他的，是一种离乡越来越远的哀愁。

250年后的绍圣四年（1097年），苏轼也被贬谪到海南。他刚到儋州时，无屋可住，暂时借住在桄榔庵中。

桄榔庵的周围，长满了桄榔树。对于这种植物，苏轼并不陌生，几年前在惠州时，他就经常见到。苏轼曾经在上元之夜漫步桄榔树林中，满月照在他散落的发髻上：“散策桄榔林，林疏月鬅鬙。”他也曾倚靠在桄榔树旁，一个人想心事：“独倚桄榔树，闲挑荜拨根。”一个有风的夜晚，他看到园中的橄榄果落下、桄榔叶婆娑，于是写下：“风前橄榄星宿落，月下桄榔羽扇开。”

在儋州桄榔庵，苏轼曾经摘取宽大的桄榔叶片，以叶代纸，书写《桄榔庵铭（并叙）》：“九山一区，帝为方舆。神尻以游，孰非吾居。”何处不是故乡？对于豁达淡泊的苏轼来说，桄榔带给他的不是离乡的忧伤，而是融入异乡的平静。

桄榔除了有挺拔俊朗的外表，用途也很广。唐代刘恂的《岭表录异》记载：桄榔叶鞘的黑色粗长纤维，既强韧，又耐湿耐腐，可制成绳缆；叶下的细须，形状如粗马尾，是天然的纺线；木质部分可以制作各种用品。可见在唐代，人们已能对桄榔进行综合利用。

桄榔还是食品原料。花穗榨取汁液，可以熬煮制糖，还可以用来酿酒；茎尖嫩时，是美味的蔬菜；它还是一种粮食，制成的桄榔面，味道独特、营养丰富，稻米歉收的年份，还可以救灾。

桄榔面粉是怎么制得的？唐代诗人皮日休写给琼州杨舍人的一首诗，或许能给我们一丝提示：“清斋净溲桄榔面，远信闲封豆蔻花。”溲，有浸泡、搅拌之意。取桄榔木肉质的茎髓心，切碎或者捣碎，然后加水研磨成浆，装入布袋中滤去木渣，得到桄榔粉水浆。之后，将水浆静置，等待淀粉沉淀结块，取出晒干就得到了洁白可食的桄榔粉。

古人制作、食用桄榔面的历史非常悠久。《后汉书》载：“句町县有桄桹木，可以为面，百姓资之。”桄桹木即桄榔木；西晋文学家左思（约250年—约305年）在《蜀都赋》中写道：“布有橦华，面有桄榔。”这说明距今近两千年前，我国南方居民，已经懂得制作桄榔面粉。

唐代人已经使用桄榔粉做饼食用，如《岭表录异》记载了“皮中有屑如面，可为饼食之”。元代的黄玠在诗中也提到这种桄榔饼：“桄榔大树粉作饵，椰子酒熟甘而醇。”

桄榔面粉的营养价值比较全面，据现代检测，原粉中，淀粉、蛋白质和膳食纤维，分别占62.3%、4.7%和5.4%；富含人体所需的矿物元素，不仅含有钙、镁，而且含有锌、铁、硒等微量元素。

对于吃惯了小麦面粉的北方人来说，桄榔面有一股独特的“苦”味。他们对桄榔面的态度也不同。

一是视为艰苦的象征。唐代诗人在送别朋友到岭南大地时，往往都会提到桄榔面的这个特点。白居易的《送客春游岭南二十韵》：“面苦桄榔裛，浆酸橄榄新。”元稹的《送岭南崔侍御》：“桄榔面碜槟榔涩，海气常昏海日微。”一个说桄榔面苦，一个说桄榔面碜牙。

二是视为美食欣然接受。唐末五代诗人韦庄就是如此，他在《和郑拾遗秋日感事一百韵》中说：“米惭无薏苡，面喜有桄榔。”南宋的项安世也认为桄榔面不输雪白的麦面：“桄榔之粉白于面，椰子之泉甘胜蜜。”

桄榔面对于南方人来说，是一种非常重要的食物。海南人有“槟榔为酒，桄榔为饭”之语：“毋言天涯，可以为家。食有须木，饮有酒花。”这里的须木，指的就是桄榔树。明代初年的来复，写诗送别即将到文昌任职的朋友，其中提到“邮炊每食桄榔面”，也证明桄榔面是海南的常见食品。

《桄榔庵图》。刘运良 作

遇到饥荒年份，这种生命力强、无需人类过多照顾的树木总能挺身而出，解急救困。譬如，清代屈大均的《广东新语》记载：“万州岁凶，则以薯蓣、桄榔面、南椰粉、鸭脚、狗尾等粟充饥。”万州，在今万宁一带，大自然慷慨地将桄榔面等食物赐予人类，帮助人们渡过难关。

文史荟

投稿邮箱 382552910@qq.com

地址：海口市金盘路30号 邮编：570216 总值班：66810666 广告许可证：琼工商广字015号 广告部：66810888 发行部：66810505 海报集团新闻热线：966123 邮发代号：83—1 报费：每月45元 零售每份1.5元 昨天开印时间：1时25分 印完：4时10分 海南日报印刷厂印刷